

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

Grupa początkująca

<b>Przedmiot:</b> Praktyczna nauka języka rosyjskiego - konwersacja		<b>Kod przedmiotu:</b>	
<b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Practical Russian - Conversation			
<b>Typ przedmiotu/modułu:</b>		obowiązkowy	X
			obieralny
<b>Rok:</b> II	<b>Semestr:</b> trzeci		
<b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>		<b>Studia stacjonarne</b>	
Ćwiczenia		15	
<b>Liczba punktów ECTS:</b>		1	

<b>Cel przedmiotu</b>	
<b>C1</b>	Wykształcenie kompetencji komunikatywnej w rozumieniu, tworzeniu i przetwarzaniu wypowiedzi w języku rosyjskim.
<b>C2</b>	Wykorzystanie zdobytej kompetencji językowej w typowych sytuacjach komunikacyjnych w sytuacjach życia codziennego.
<b>C3</b>	Poznanie kultury rosyjskiej.

<b>Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji</b>	
<b>1</b>	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>2</b>	Potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

<b>Efekty kształcenia</b>	
<b>W zakresie wiedzy:</b>	
<b>EKW1</b>	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego.
<b>EKW2</b>	Rozpoznaje rejestr komunikatu i potrafi go przedstawić w innej konwencji językowej.
<b>W zakresie umiejętności:</b>	
<b>EKU1</b>	Uczestniczy w sytuacjach komunikacyjnych, wyraża swoje opinie, dyskutuje, wyraża zgodę i sprzeciw w języku rosyjskim.
<b>EKU2</b>	Potrafi porozumieć się w języku rosyjskim z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
<b>W zakresie kompetencji społecznych:</b>	
<b>EKK1</b>	Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, potrafi korzystać z różnorodnych źródeł wiedzy oraz metod uczenia się.
<b>EKK2</b>	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości

<b>Treści programowe przedmiotu</b>		
<b>Forma zajęć - ćwiczenia</b>		
	Treści programowe	Liczba godzin
<b>ĆW1</b>	Zakupy, sklepy	5

ĆW2	Moda, różne style	5
ĆW3	Usługi	5
	<b>Suma godzin:</b>	15

<b>Metody i środki dydaktyczne</b>	
1	Ćwiczenia audytoryjne: praca w grupach.
2	Ćwiczenia audytoryjne: gry symulacyjne.

<b>Sposoby oceniania</b>	
Ocenianie kształtujące	
F1	Częstkowe oceny wypowiedzi.
Ocenianie podsumowujące	
P1	Ocena semestralna jest wypadkową ocen cząstkowych.

<b>Obciążenie pracą studenta</b>	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładownicą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych	15
Godziny kontaktowe z wykładownicą realizowane w formie konsultacji	5
Przygotowanie się do zajęć, kolokwium	20
Praca własna studenta, zapoznanie z literaturą przedmiotu	5
<b>Suma godzin:</b>	45
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	1

<b>Literatura podstawowa i uzupełniająca</b>	
1	M. Cieplicka, D. Torzecka, <i>Русский язык. Compendium tematyczno-leksykalne</i> , Poznań 2007.
2	M. Fidyk, T. Skup-Stundis, <i>Nowe repetytorium z języka rosyjskiego</i> , Wydawnictwo Szkolne PWN, Warszawa 2000.
3	N. Kowalska, D. Sławicz, <i>Repetytorium z języka rosyjskiego</i> , Skrypt, 2005.
4	A. Pado, <i>Учнex 1, Учнex 2, Учнex 3</i> , WSiP, Warszawa 2002.
5	A. Pado, <i>Читай, пиши, говори!</i> Część 1, Część 2, WSiP, Warszawa 1998.
6	A. Акишина, Н. Формановская, <i>Русский речевой этикет</i> , „Русский язык”, Москва 1982.
7	A. Machnaczk, <i>Из первых уст</i> , Warszawa 2009.

<b>Macierz efektów kształcenia</b>								
Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
<b>EKW1</b>	K_W09	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1

<b>EKW2</b>	K_W04	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
<b>EKU1</b>	K_U01 K_U09	+++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
<b>EKU2</b>	K_U06 K_U07 K_U10	++ ++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
<b>EKK1</b>	K_K01	+++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1
<b>EKK2</b>	K_K02 K_K10	+++ +++			C1, C2, C3	ĆW 1-3	1,2	F1, P1

<b>Formy oceny - szczegóły</b>	
Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie rozpoznaje stylu wypowiedzi ani jej sensu w danej sytuacji, nie potrafi jej dostosować do innej konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanomość języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu sytuacyjnego. Student ma problemy z dostosowaniem wypowiedzi do konwencji językowej. Student słabo radzi sobie z reagowaniem w sytuacjach komunikacyjnych. Student w sposób lakoniczny wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim, popełniając liczne błędy. Wypowiedzi studenta w niewielkim stopniu odpowiadają kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie, wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez liczne błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i jej sens w danej sytuacji, nie potrafi postawić się w innej konwencji językowej. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie, wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje styl wypowiedzi i jej globalny sens w danej sytuacji, potrafi ją przedstawić w innej konwencji językowej, popełniając nieliczne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w innej konwencji językowej popełniając drobne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje, popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie, wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, szczegółowo objaśnia jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w różnych konwencjach językowych. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
---------------------	--

<b>Prowadzący zajęcia:</b>	mgr Ewelina Śmigielska
<b>Adres e-mail:</b>	ewelinasmig@gmail.com
<b>Jednostka organizacyjna:</b>	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

Grupa zaawansowana

<b>Przedmiot:</b> Praktyczna nauka języka rosyjskiego - konwersacja		<b>Kod przedmiotu:</b>			
<b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Practical Russian - Conversation					
<b>Typ przedmiotu/modułu:</b>		obowiązkowy	<input checked="" type="checkbox"/>	obieralny	<input type="checkbox"/>
<b>Rok:</b> II	<b>Semestr:</b> trzeci				
<b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>		<b>Studia stacjonarne</b>			
Ćwiczenia		15			
<b>Liczba punktów ECTS:</b>		1			

### Cel przedmiotu

<b>C1</b>	Wykształcenie kompetencji komunikatywnej w rozumieniu, tworzeniu i przetwarzaniu wypowiedzi w języku rosyjskim.
<b>C2</b>	Wykorzystanie zdobytej kompetencji językowej w typowych sytuacjach komunikacyjnych w sytuacjach życia codziennego.
<b>C3</b>	Poznanie kultury rosyjskiej.

### Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji

<b>1</b>	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>2</b>	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

### Efekty kształcenia

<b>W zakresie wiedzy:</b>	
<b>EKW1</b>	Rozumie wypowiedzi rosyjskie, dostrzega złożoność struktur języka rosyjskiego.
<b>EKW2</b>	Rozpoznaje rejestr komunikatu i potrafi go przedstawić w innej konwencji językowej.
<b>W zakresie umiejętności:</b>	
<b>EKU1</b>	Uczestniczy w sytuacjach komunikacyjnych, wyraża swoje opinie, dyskutuje, wyraża zgodę i sprzeciw w języku rosyjskim.
<b>EKU2</b>	Potrafi porozumieć się w języku specjalności z wykorzystaniem różnych technik komunikacyjnych.
<b>W zakresie kompetencji społecznych:</b>	
<b>EKK1</b>	Pracuje w grupie, jest otwarty w relacjach międzyludzkich. Dostrzega potrzebę komunikowania się z przedstawicielami innych narodowości.

### Treści programowe przedmiotu

<b>Forma zajęć - ćwiczenia</b>		
Treści programowe		Liczba godzin
<b>ĆW1-5</b>	Zakupy	5
<b>ĆW6-10</b>	Usługi	5
<b>ĆW 11-15</b>	Miasto i wieś	5



<b>EKW1</b>	K_W09	+++			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]
<b>EKW2</b>	K_W04	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1, P1, P2]
<b>EKU1</b>	K_U06	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]
<b>EKU1</b>	K_U10	+++ +			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1, P1, P2]
<b>EKK1</b>	K_K02 K_K09 K_K10	+++ + ++ ++			[C1, C2, C3]	[ĆW 1-21]	[1, 2]	[F1]

### Formy oceny - szczegóły

Na ocenę 2 (ndst)	Student nie rozumie wypowiedzi dotyczącej zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi wykorzystać jej w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie rozpoznaje stylu wypowiedzi ani jej sensu w danej sytuacji, nie potrafi jej dostosować do innej konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student nie potrafi wyrażać swoich opinii, nie dyskutuje, nie wyraża zgody ani sprzeciwu w języku rosyjskim. Student nie współpracuje w grupie, nie angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, nieznanostwo języka uniemożliwia mu aktywność.
Na ocenę 3 (dst)	Student rozumie niektóre wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, nie potrafi analizować ich, częściowo wykorzystuje poznane zagadnienia w sytuacji komunikacyjnej. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i rozpoznaje jej sens na podstawie kontekstu sytuacyjnego. Student nie potrafi dostosować wypowiedzi do konwencji językowej. Student nie potrafi zareagować w sytuacjach komunikacyjnych. Student nie wypowiada się na tematy życia codziennego w języku rosyjskim. Student nie wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student słabo współpracuje w grupie wypełniając tylko określone role, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości jest mocno ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 3+ (dst+)	Student rozumie ogólny sens wypowiedzi dotyczących zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w większości sytuacji komunikacyjnych, popełniając błędy, w niewielkim stopniu zakłócające komunikację. Student częściowo rozpoznaje styl wypowiedzi i jej sens w danej sytuacji, nie potrafi postawić się w innej konwencji językowej. Student reaguje w języku rosyjskim w pewnej części sytuacji komunikacyjnych, natomiast w wielu sytuacjach reaguje w języku ojczystym. Jego wypowiedzi z reguły wypełniają warunki komunikatywności. Student pracuje w grupie wypełniając tylko określone role, mało angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4 (db)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, potrafi wykorzystać poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje styl wypowiedzi i jej globalny sens w danej sytuacji, potrafi ją przedstawić w innej konwencji językowej, popełniając błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w większości sytuacji komunikacyjnych, w niewielkiej części sytuacji reaguje w języku ojczystym. Student wypowiada się w sposób odpowiadający kryteriom komunikatywności. Student często włącza się w dyskusje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań. W relacjach międzyludzkich się z przedstawicielami innych narodowości przejawia chęć współpracy, lecz jest częściowo ograniczony przez popełniane błędy językowe.
Na ocenę 4+ (db+)	Student rozumie wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, rozpoznaje niektóre elementy rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, popełniając drobne błędy niezakłócające komunikacji. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w innej konwencji językowej popełniając drobne błędy. Student reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych popełniając drobne błędy. Jego wypowiedzi wypełniają warunki komunikatywności, często włącza się w dyskusje. Argumentuje popełniając drobne błędy. Student pracuje w grupie wypełniając większość ról, angażuje się w wypełnianie wspólnych zadań, jest

	otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.
Na ocenę 5 (bdb)	Student rozumie szczegółowo wypowiedzi dotyczące zagadnień tematycznych omawianych na zajęciach, ma świadomość specyfiki rzeczywistości rosyjskiej, potrafi wykorzystać wszystkie poznane zagadnienia w sytuacjach komunikacyjnych, tworzy własne wypowiedzi na podstawie poznanych schematów. Student rozpoznaje i nazywa styl wypowiedzi, szczegółowo objaśnia jej sens w danej sytuacji, potrafi przedstawić ją w różnych konwencjach językowych. Student prawidłowo reaguje w języku rosyjskim w sytuacjach komunikacyjnych. W wypowiedziach używa prawidłowych struktur i konstrukcji, argumentuje prawidłowo, bez trudności wyraża opinie i włącza się w dyskusje. Student chętnie pracuje w grupie, odgrywa różne role, aktywizuje grupę, jest otwarty w relacjach międzyludzkich z przedstawicielami innych narodowości.

<b>Prowadzący zajęcia:</b>	dr Monika Sidor
<b>Adres e-mail:</b>	monyd@interia.pl
<b>Jednostka organizacyjna:</b>	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie